

Battilana, Carlos y Martín Sozzi (coords.) *Genealogías literarias y operaciones críticas en América Latina*. Colección Asomante. Buenos Aires: NJ Editor, 2016.

El volumen publicado en 2016 por el Instituto de Literatura Hispanoamericana de la colección Asomante, titulado *Genealogías literarias y operaciones críticas en América Latina* y coordinado por Carlos Battilana y Martín Sozzi, es una clara demostración de la solidez con la que trabajan los miembros de este espacio académico. El libro, como afirman sus coordinadores en la “Introducción”, reúne una serie de textos críticos que analizan distintas fuentes en torno a problemas teóricos verificables dentro de la literatura latinoamericana. Algunos de estos problemas nacen de la siguiente pregunta fundamental: “¿de qué modo la experiencia histórica es procesada y representada, y de qué modo la contingencia se inscribe en los textos?” (5). El espacio latinoamericano, en el análisis, deviene en un territorio que se construye a partir de su literatura, y América Latina es percibida como una entidad histórica que se realiza desde sus prácticas socio-culturales, en este caso, la escritura. Como se propone en el título, el objetivo del volumen en general es, por un lado, trazar una genealogía que contemple las contingencias y discontinuidades de los discursos latinoamericanos y, por el otro, poner en evidencia las operaciones críticas que actuaron sobre ellos. Para eso, se divide en cuatro diferentes “perspectivas” que ponen en diálogo textos y miradas sobre problemas crítico-literarios específicos.

El primer apartado, llamado “Perspectivas coloniales: voces de un imaginario fundacional”, considera un *corpus* de textos bisagra cuya escritura es deudora de distintos géneros heredados de la tradición europea y, a su vez, fundadora de una textualidad latinoamericana. Su pertinencia y relevancia está dada, como afirman los coordinadores, porque estos textos “fijan las condiciones de enunciabilidad y tendrán proyecciones ulteriores a lo largo de la historia de la literatura latinoamericana” (7). En el primer artículo, “Lo maravilloso en la polémica del Nuevo Mundo: Fernández de Oviedo y Bartolomé de las Casas”, Vanina Teglia analiza los modos de apropiación del espacio americano que estos dos cronistas utilizaron al proyectar sobre la geografía indiana imágenes propias del culto cristiano y de la imaginería medieval-renacentista. En el caso del fraile Las Casas, sus operaciones de reescritura sobre el *corpus* colombino inciden, como posibilidad argumentativa, en la coherencia total de la *Historia de las Indias*, ya que la supuesta llegada del almirante genovés al Paraíso terrenal en América es interpretada por el dominico como el hallazgo de una tierra prístina cuyos habitantes, también idealmente armónicos, prefiguraban el mito del cristianismo primitivo en el Nuevo Mundo. Con una función persuasiva contraria, Oviedo

describe en la *Historia General y Natural de las Indias* su ascenso al volcán Masaya como la visión de un descenso a los infiernos donde los salvajes indios profesaban cultos paganos, censurables para la mirada imperial. En el segundo artículo, “Pasado y presente: Las estrategias de la evangelización en los frailes (siglo XVI)”, María Inés Aldao recorre los modos discursivos con los que el proceso evangelizador es legitimado en los textos de tres frailes pertenecientes a tres órdenes religiosos distintas: la *Historia de los indios de la Nueva España* de fray Toribio de Benavente, franciscano; la *Historia de las Indias de Nueva España e islas de la Tierra Firme* de Diego Durán, dominico; y la *Historia natural y moral de las Indias* de José de Acosta, jesuita. La estrategia narrativa mediante la cual legitiman la misión evangelizadora es, en los tres casos, la reconstrucción del pasado indígena mediante una descripción del universo prehispánico que justifica la situación presente y predispone la adopción de determinada manera de continuar la labor evangelizadora en el futuro. En el tercer y último artículo del apartado, “La red desgarrada: historia y polémica en las *Obras históricas* de Fernando de Alva Ixtlilxóchitl”, Valeria Añón postula otra dimensión que pertenece también a las llamadas crónicas de Indias: la textualidad mestiza, que aúna los discursos provenientes de las vertientes tanto española como indígena. Este novedoso *locus* enunciativo del mestizo se caracteriza por estar en una posición de subalternidad frente al discurso del conquistador, al cual le reclama un espacio propio. Para lograr conquistar este territorio discursivo, Ixtlilxóchitl recurre a dos estrategias de escritura complementarias: el “rescate” de un texto fuente como la obra de López de Gómara para avalar su propia versión de la historia, y la desmitificación de los textos de Hernán Cortés, donde se soslaya el papel de los indios en las guerras de conquista. Esta discusión con la tradición historiográfica previa es la estrategia discursiva que utiliza el mestizo para inscribirse en los campos de la argumentación y la polémica.

La segunda sección del libro, “Perspectivas argentinas: instancias de consagración”, restringe su *corpus* a la literatura argentina del siglo XIX y considera textos que, sin dejar de dialogar con su contexto histórico y cultural, ponen en juego una serie de operaciones textuales que configuran un mapa de legibilidad para sustentar su consagración. En el primer artículo, “El orador poeta”, Pablo Ansolabehere estudia el caso de Belisario Roldán, cuya consagración estaría vinculada a los intereses políticos estatales de la época. Tanto desde la poesía en los juegos florales, como desde la política en la acción parlamentaria, este orador fue capaz de desplegar la ideología de una clase social en sus discursos oficiales y no oficiales que tuvieron el reconocimiento de la prensa al servicio de la élite dominante. Así, vemos cómo se conjuga con las figuras retóricas adheridas a una cultura distinguida el pensamiento económico de una oligarquía terrateniente. En el segundo y último artículo de la sección, “Sobre algunas variantes de la consagración cultural en la Argentina: la obra completa”, Alejandra Laera analiza la publicación de las obras completas de Domingo Faustino Sarmiento como una instancia de consagración concebida en términos de la figura de autor y del efecto buscado sobre el público lector. Para ello, el escritor -ahora administrador de su proyecto- abandona la “escritura por agregación” que tanto utilizara a partir de su activa participación en la prensa, para pensar en la “obra reunida”: una producción

seleccionada según un marco histórico y que busca la permanencia en el panteón literario.

El tercer apartado, “Perspectivas poéticas: signos y emblemas”, reúne textos de distintos períodos que se inscriben en la esfera artística mediante la polémica. En el primer artículo, “Sor Juana, poesía y emblemática”, Beatriz Colombi analiza el soneto de la poeta mexicana “Si los riesgos del mar considerara” bajo la perspectiva de la tradición de los emblemas. Particularmente, enfoca su trabajo en el tratamiento de la temeridad y la prudencia ya que, sostiene, el poema de Sor Juana efectúa un desvío del código emblemático para resemantizar la valentía y el arrojo a partir de la figura de Faetón, el rey considerado imprudente por la tradición. A su vez, en el texto aparece una segunda vuelta de tuerca: a través de la hipérbole, se realiza un encomio de la vida pasiva, es decir, el compromiso personal con la casa matrimonial o el claustro conventual, que no resulta menos riesgosa que la vida activa del impetuoso monarca. En el segundo artículo, “José Gorostiza. Operatorias de lo inexistente”, Mariano Calbi estudia el modo en que la poesía de ese autor se sustrae al ámbito de la representación usual vinculada a los regímenes predicativos de los saberes comunes, para hacer del poema un acontecimiento que concibe lo impensable como una posibilidad. La poesía de Gorostiza se afirma, paradójicamente, en el lugar donde la palabra apenas se asoma, dado que se trata de otro tipo de palabra, la palabra sin “por qué”. En el tercer y último artículo del apartado, “*Sans-serif*. Acerca de la representación gráfica del poema en *poesía buenos aires*”, Luciana del Gizzo observa los signos estéticos que caracterizaron esta importante revista argentina de la década del cincuenta. La preocupación por el diseño de la revista comenzó a manifestarse en la manera en que eran expuestos los poemas en la página. Con los aportes teóricos de Guglielmo Cavallo y Roger Chartier para explorar la significación del poema como dispositivo gráfico y el soporte tipográfico como significante estético autónomo, la autora explica cómo la posición ideológica de la publicación se manifestó en el signo estético mismo, antes que en pronunciamientos políticos.

Finalmente, la cuarta y última sección del libro, “Perspectivas narrativas: relatos de origen”, considera un *corpus* de textos interrelacionados entre sí por los conceptos de “discurso” y “origen” para ser interrogados sobre los posibles comienzos que inauguran en su textualidad. En el primer artículo, “Fundar la nación peruana: las novelas de Clorinda Matto de Turner”, José Barisone propone una analogía entre el trabajo novelístico de la escritora peruana y su deseo de fundar, a partir y a través de él, una nación moderna, un nuevo Perú. En el intersticio de la práctica literaria y el proyecto nacional se encuentra el territorio de la ficción que representa las injusticias de su sociedad y propone en la trama el camino para reformarla: la idea de progreso como factor decisivo para la consolidación del Estado, mito unificador del liberalismo. En el segundo artículo, “La actualización militante de un mito en *Megafón, o la guerra* de Leopoldo Marechal”, Hernán Biscayart se detiene en cómo la novela del escritor argentino constituye una idea de patria a partir de la confrontación. En un escenario signado por las conspiraciones y las fronteras ideológicas, el proyecto político moderno se encauza en una batalla de carácter trascendente. Las “escenas” que caracterizan los distintos momentos de la novela manifiestan una constante: el intercambio dialógico de los personajes, procedimiento que subvierte la compartimentación de

los géneros literarios. En el tercer artículo, “Mutando fronteras: la literatura latinoamericana en Nueva York”, Gabriela Tineo observa la importancia de la ciudad estadounidense como polo cultural de un sector de la literatura latinoamericana, en este caso, la puertorriqueña a partir de la diáspora. En este sentido, propone líneas de investigación para pensar de manera dinámica los espacios literarios transnacionales y translingüísticos atravesados, anteriormente, por categorías estáticas como las de centro / periferia. Estas nuevas literaturas amplían el mapa literario del continente americano e incitan a los críticos a construir nuevas herramientas conceptuales para comprenderlas. En el cuarto y último artículo de la sección, “Cambio de claves: relaciones intertextuales entre *Antes que anochezca* y la pentagonía de Reinaldo Arenas”, Mariela Escobar incursiona en otro territorio discursivo importante, el de la subjetividad, y realiza un análisis comparado entre distintas obras del escritor cubano: las cinco novelas y su autobiografía. Allí reconoce las semejanzas y diferencias en el modo en que son relatadas algunas de las anécdotas comunes a estos textos, para considerar la fundación del “yo” narrativo novelístico y autobiográfico como una fundación textual que quiebra su vínculo con el mundo de los hechos.

Cierra el volumen el “Posfacio” de Hebert Benítez Pezzolano, que revaloriza la perspectiva genealógica general del libro. Según Pezzolano, la radical complejidad del problema de *lo* latinoamericano exige no solamente la determinación del origen de un texto literario sino también la búsqueda de las condiciones históricas que posibilitaron su existencia, exigencia que cumplen satisfactoriamente los artículos críticos de esta edición. Así, en la valoración general del conjunto de los trabajos, afirma que lo más trascendente es “ese modo de pararse ante la complejidad, ese grado de necesidad y de acción crítica que restituye un estado de alerta imprescindible” (139).

El cuidado en el uso de citas teóricas, extraídas de una bibliografía actualizada y pertinente, así como el adecuado recorte de las fuentes para su análisis, hacen de este volumen de la colección *Asomante* un compendio de ensayos sumamente útil para el acervo de cualquier casa de estudios. Teniendo como una apuesta distintiva la diversidad de autores y momentos históricos escogidos, los artículos que lo integran suponen un claro y valioso aporte a la crítica literaria. El Instituto de Literatura Hispanoamericana, dependiente de la Universidad de Buenos Aires, apuesta una vez más con este libro por la intervención intelectual de sus miembros y nos brinda la posibilidad de integrar su propia producción teórica a la red bibliográfica de los espacios académicos y no académicos del mundo.

Guillermo Ignacio Vitali  
CONICET-ILH  
guillermoignaciiovitali@gmail.com